



2020
Guide d'utilisation
User guide

Ermax[®]
www.ermamax.com

SOMMAIRE / CONTENTS

Français	03 à 07
-----------------------	---------

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES PIÈCES EN «ABS»

- Généralités..... 03
- Passage de roue / Support de plaque / Garde-boue..... 04
- Sabot moteur / Flanc / Écobe de radiateur / Capot..... 05

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES BULLES, PARE-BRISE ET SAUTE-VENT...06 à 07

- Généralités..... 06
- Avertissements concernant le soleil et le vent 07

English	08 to 11
----------------------	----------

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF «ABS» PARTS

- Generalities..... 08
- Undertray / Plate holder / Rear hugger..... 09
- Belly pan / Low fairing / Scoop by air / Seat cover09 to 10

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF SCREEN, WINDSHIELD AND NOSE SCREEN

- Generalities..... 10 to 11
- Warnings about sun and wind 11

HOMOLOGATIONS / APPROVALS.....	12 à 15
---------------------------------------	---------

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES PIÈCES EN «ABS»

GENERALITES

- Tout accessoire monté ne sera plus considéré comme neuf et ne sera **ni repris ni échangé**.
- Les pièces peintes et vernies ne sont pas garanties contre les lavages vapeur « haute pression » ou les produits nettoyants agressifs (dissolvant, essence, détergent ...) qui peuvent les endommager et décoller le vernis. Nous conseillons d'ailleurs, d'après les données techniques de nos fournisseurs en peinture, d'**attendre un mois** afin d'obtenir une polymérisation complète du vernis. Essayez immédiatement les liquides de frein ou de batterie qui pourraient déborder sur les accessoires.
- Toute casse ou fente due à des écoulements de produits corrosifs n'est pas garantie (liquide de frein, acide de batterie, essence ...).
- Les accessoires Ermac sont conçus pour des **montes d'origine**. Ils ne sont pas garantis s'ils sont utilisés dans d'autres conditions.
- En raison des tolérances de fabrication des véhicules, indépendantes de notre volonté, certains produits Ermac peuvent nécessiter des ajustements lors de leur fixation.
- Le montage des pièces n'est pas garanti (serrage excessif, non respect des notices de montage ...). Les pièces détériorées suite à un mauvais montage ne seront ni reprises, ni échangées.
- Les produits fabriqués par Ermac, vendus neufs (hors déstockage) par un revendeur agréé, sont garantis pendant **une durée d'un an** contre tout vice de fabrication. Ermac n'est pas responsable en cas de détérioration d'une pièce de la moto suite au montage de l'un de ses accessoires.
- Attention aux serrages excessifs qui pourraient abîmer ou casser nos accessoires en plastique et les vis en aluminium.
- Certains produits sont fabriqués sur commande spéciale et ne sont ni repris, ni échangés, ou sont repris avec décotes.
- Toute réclamation concernant un produit doit être effectuée dans les 72 heures suivant sa livraison, via le revendeur Ermac. Ne pourront être repris ou échangés les articles ayant subi une détérioration ou retournés hors délai.
- Les produits Ermac sont livrés avec une notice montage. Ceux qui n'ont pas de notice se montent à la place de l'équipement d'origine, avec la visserie d'origine.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES PIÈCES EN «ABS»

PASSAGE DE ROUE / SUPPORT DE PLAQUE / GARDE-BOUE

- Afin de respecter les normes de sécurité routière, il est indispensable d'observer les règles de montage des dispositifs d'éclairage, de signalisation lumineuse, et de la plaque d'immatriculation décrites dans les directives européennes 2009/67/CE et 2009/62/CE.
- Il est conseillé de vérifier l'inclinaison de la plaque minéralogique avant le montage, et si nécessaire, de plier le support plaque métallique de manière à conserver une inclinaison dans les normes (**ne pas plier le support métallique quand il est fixé sur la pièce en ABS**) (pièce fournie avec certains passages de roue et supports de plaques).
- L'écartement des clignotants intégrés dans les feux à leds que nous distribuons ainsi que sur certains passages de roue et supports de plaque n'est pas homologué en France. Nous vous conseillons de poser des clignotants additionnels homologués espacés d'au moins 18 cm.
- Nous vous rappelons que la loi française impose la présence d'un catadioptre homologué à l'arrière de tous les véhicules deux roues.
- Toute détérioration des passages ou supports due à la présence d'une charge de poids excessive ne sera pas garantie (chaîne anti-vol, cadenas, U ...).



- Certains pneus, conformes aux standards ETRTO, peuvent être en réalité plus hauts et plus larges que les dimensions gravées sur le pneu (jusqu'à + 10 mm). Ils peuvent être **incompatibles avec les passages de roue et garde-boue que nous avons conçus avec les pneus montés d'origine et dont les dimensions correspondent à celles gravées sur le pneu.**

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES PIÈCES EN «ABS»

- Il est nécessaire de durcir l'amortisseur arrière lors de conduite chargée ou sur routes bosselées.

SABOT MOTEUR / FLANC DE CARENAGE ECOPE DE RADIATEUR / CAPOT DE SELLE

- Enlever la sangle des selles pour monter les capots de selle.
- Déplacer les durites qui pourraient couler à l'intérieur des sabots ou flancs (en particulier les durites de trop plein d'huile et d'essence des 600 Hornet 2003/2013). Toute casse due à des **écoulements de produits corrosifs** n'est pas garantie.
- Les sabots et flancs de carénage ne seront ni repris ni échangés en cas de frottement lors d'une conduite "sportive", ou lors du franchissement de trottoirs, dos d'âne ... Le montage des accessoires Ermac est prévu pour une **utilisation routière normale**.
- Une fois montées, les pièces ne doivent avoir aucun contact avec le moteur et doivent être suffisamment éloignées de la ligne d'échappement. Il peut être nécessaire de modifier légèrement les angles des pattes de fixations pour ajuster les accessoires à chaque moto (**ne pas plier les pattes de fixation quand elles sont montées sur les pièces**).



- Les vis fixées au niveau des radiateurs doivent être isolées avec des rondelles plastiques (fournies si nécessaire).
- Les grilles en aluminium livrées avec certains produits sont une option. Elles se placent au niveau des entrées d'air avec de la colle à pare-brise (colle polyuréthane).

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES BULLES, PARE-BRISE ET SAUTE-VENT

GENERALITES

- Tout accessoire monté ne sera plus considéré comme neuf et ne sera **ni repris ni échangé**.
- Les bulles abîmées par un **lavage inadéquat** ne sont pas garanties (dissolvant, essence, détergent, produits abrasifs, corrosifs...). Essuyez immédiatement les liquides de frein ou de batterie qui pourraient déborder sur les accessoires.
- Les accessoires Ermamax sont conçus pour des **montes d'origine**. Ils ne sont pas garantis s'ils sont utilisés dans d'autres conditions.
- En raison des tolérances de fabrication des véhicules, indépendantes de notre volonté, certains produits Ermamax peuvent nécessiter des ajustements lors de leur fixation.
- Le montage des pièces n'est pas garanti (serrage excessif, non respect des notices de montage ...). Les pièces détériorées suite à un mauvais montage ne seront ni reprises, ni échangées.
- Les produits fabriqués par Ermamax, vendus neufs (hors déstockage) par un revendeur agréé, sont garantis pendant **une durée d'un an** contre tout vice de fabrication. Ermamax n'est pas responsable en cas de détérioration d'une pièce de la moto suite au montage de l'un de ses accessoires.
- Certains produits sont fabriqués sur commande spéciale et ne sont ni repris, ni échangés, ou sont repris avec décotes.
- Toute réclamation concernant un produit doit être effectuée dans les 72 heures suivant sa livraison, via le revendeur Ermamax. Ne pourront être repris ou échangés les articles ayant subi une détérioration ou retournés hors délai.
- Les produits Ermamax sont livrés avec une notice montage. Ceux qui n'ont pas de notice se montent à la place de l'équipement d'origine, avec la visserie d'origine. Placez les vis (sans les serrer) sur les bulles en commençant par le bas, puis en alternant droite gauche en montant. Serrer ensuite les vis dans le même ordre.
- Afin d'augmenter la longévité de vos fixations chromées, il est recommandé de les nettoyer avec un produit anticorrosion de genre WD40® après chaque lavage ou exposition en atmosphère humide (pluie ...).

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION ET LE MONTAGE DES BULLES, PARE-BRISE ET SAUTE-VENT

AVERTISSEMENT CONCERNANT LE SOLEIL

- Depuis 1998, les plastiques des nouveaux ensembles compteurs fondent et se déforment à 70°C au lieu de 200°C ! Il est impératif de protéger vos compteurs et bloc optique quand la moto est stationnée au soleil ou devant un mur blanc. Aucune garantie / échange / remboursement ne sera pris en compte dans le cas d'un sinistre.
- Ermax fournit avec ses **bulles et saute-vent double galbe** une protection de compteurs, à placer entre la bulle et les compteurs lorsque la moto est stationnée au soleil.

**AVERTISSEMENT CONCERNANT LE VENT**

- Par grand vent, il est nécessaire d'adapter sa conduite, particulièrement sur les véhicules équipés de pare-brise ou bulles hautes.

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF «ABS» PARTS

GENERALITIES

- Accessories gone up on the motorbike will not be any more considered as new and will be **neither retaken nor exchanged**.
- Painted and varnished parts are not guaranteed against high pressure steam washes or aggressive cleaning products (solvent, thinner, benzine ...) which can damage them and unstuck the varnish. We advise moreover, according to the technical data of our painting suppliers, **to wait one month** to obtain a complete polymerization of varnish. Wash immediately brake or battery fluid which may flow on accessories.
- Any deterioration due to flows of corrosive products is not guaranteed (liquid of brake or battery, essence ...).
- Ermamax accessories are foreseen for **original equipments**. They will not be guaranteed if they are used in others conditions.
- Due to vehicles made tolerances, beyond our control, some Ermamax products might need adjustings to fit.
- Parts assembly is not guaranteed (extreme clamping, fitting instructions not respected ...). Parts damaged following a wrong assembly will be neither retaken, nor exchanged.
- Products manufactured by Ermamax, sold new (off destocking) by one recognized retailer, are guaranteed for **a period of one year** against any manufacturing defect. Ermamax is not liable for damage to a part of the motorbike following the mounting of one of its accessories.
- Care to excessive clampings which may damage or break our plastic accessories and aluminium screws.
- A few products are made on special order and are neither retaken, nor exchanged, or are retaken with drops.
- Any claim about a product must be made within 72 hours following its delivery, via the Ermamax dealer. Products that have suffered deterioration or returned after the deadline will not be neither retaken nor exchanged.
- Ermamax accessories are delivered with fitting instructions. Those who have not instructions are fitted in place of original equipment, with original screws.

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF «ABS» PARTS

UNDERTRAY / PLATE HOLDER / REAR HUGGER

- In order to respect legal requirements, it is necessary to follow fitting rules about light systems and signs, and plate number. Please refer to directives in application in your country.
- It is advised to check the slope of the number plate before assembly, and if necessary, fold the plate metal support so as to preserve a slope in the standards (**do not fold the metal support while fixed on the ABS part**) (part provided with a few undertrays and plate holders).
- Any deterioration of the undertrays or plate holders due to the presence of any excessive load will not be guaranteed.
- A few tyres, faithful to ETRTO standards, may be in fact bigger and higher than dimensions engraved on the tyre (until + 10 mm). They may be **not compatible with undertrays and rear huggers which we made with original tyres and whose dimensions correspond to these ones engraved on tyre.**
- It is necessary to harden the rear shock absorber while driving with load or on dented roads.



BELLY PAN / LOW FAIRING / SCOOP BY AIR / SEAT COVERS

- Move hoses so that they do not fall inside the belly pans or low fairings (especially gasoline and oil flowing hoses of 600 Hornet 2003/2013). Any deterioration due to **flows of corrosive products** is not guaranteed.
- Belly pans and low fairings will be neither retaken nor exchanged in case of rubbing during a "sports" driving, or during the clearing of pavements, uneven road surfaces ... The fitting of Ermax accessories is planned for **a normal road use.**

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF «ABS» PARTS

- Once fitted, belly pans or loaw fairings must have no contact with motor and has to be far enough from complete exhaust system. Fitting brackets' angles may be a little modified in order to adjust the accessory to every motorbike (**do not fold the fixing brackets while fitted on parts**).
- Screws fitted at radiators level have to be isolated with plastic washers (provided if necessary).
- Remove the strap of the saddle to fit seat covers.
- Aluminium railings delivered with a few products are one option. They take place at the air intakes with stick for windshield (polyurethane stick).



WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF SCREEN, WINDSHIELD AND NOSE SCREEN

GENERALITIES

- Accessories gone up on the motorbike will not be any more considered as new and will be **neither retaken nor exchanged**.
- Screens damaged by an **inadequat washing** are not guaranteed (abrasive, corrosive ... products, solvent, thinner, benzine ...). Wash immediately brake or battery fluid which may flow on accessories.
- Ermax accessories are foreseen for **original equipments**. They will not be guaranteed if they are used in others conditions.
- Due to vehicles made tolerances, beyond our control, some Ermax products might need adjustings to fit.
- Parts assembly is not guaranteed (extreme clamping, fitting instructions not respected ...). Parts damaged following a wrong assembly will be neither retaken, nor exchanged.

WARNINGS ABOUT USE AND FITTING OF SCREEN, WINDSHIELD AND NOSE SCREEN

- Products manufactured by Ermac, sold new (off destocking) by one recognized retailer, are guaranteed for **a period of one year** against any manufacturing defect. Ermac is not liable for damage to a part of the motorbike following the mounting of one of its accessories.
- A few products are made on special order and are neither retaken, nor exchanged, or are retaken with drops.
- Any claim about a product must be made within 72 hours following its delivery, via the Ermac dealer. Products that have suffered deterioration or returned after the deadline will not be neither retaken nor exchanged.
- Ermac accessories are delivered with fitting instructions. Those who have not instructions are fitted in place of original equipment, with original screws. Position slightly bolts on screens by beginning always at the bottom, then tighten bolts in the same order.
- In order to increase longevity of your fixings, it is advised to polish them off with an anticorrosion product as WD40® after each washing or exposition at humid atmosphere (rain ...).

WARNING ABOUT SUN

- Since 1998, the plastics of new speedometers melt and get out of shape at 70°C instead of 200 °C ! It is imperative to protect your speedometers and optical unit when your motorbike is parked at sun or in front of a white wall. No guarantee / exchange / refund will be awarded in the event of a disaster.
- Ermac provide **with double shape screens and nose screens** one dashboard protection, to place between the screen and the dashboard when motorbike is parked at sun.



WARNING ABOUT WIND

- In case of strong winds, it is necessary to adapt its speed, particularly on vehicles fitted with high screens or windshields.



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 38935*09

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl. S.679)

Nummer der ABE: 38935*09

Gerät: Windschild

Typ: 10

Inhaber der ABE: Fechter Drive Motorsport GmbH
DE-73235 Weilheim/Teck

Hersteller: Ermac International
FR-13830 Roquefort la Bedoule /Frankreich

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Die Windschilde, Typ 10, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort genannten Bedingungen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV SÜD AUTOMOTIVE GmbH München, vom 31.05.2012 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 10.07.2012
Im Auftrag

Jan Hendrik Schneider



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 11-00034-CM-GBM-09



ALLGEMEINE BETRIEBERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 30227*20

Gerät: Windschild

Typ: 100

Inhaber der ABE: Fichter Drive Motorsport GmbH
DE-73235 Weilheim/Teck

Hersteller: Ermac International
FR-13830 Roquefort la Bédoule / Frankreich

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

2

Nummer der ABE: 30227*20

Die Windschilde, Typ 100, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüferunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort genannten Bedingungen feilgeboten werden.

Bei Verwendung der Geräte an den in den beiliegenden Prüferunterlagen beschriebenen Kraftfahrzeugen, die mit Einzelbetriebslaubnis (EBE) nach §21 StVZO in den Verkehr gelangt sind, ist eine unverzügliche Überprüfung des Ein- oder Anbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO durchzuführen.

Der ordnungsgemäße Ein- oder Anbau ist gemäß §22 Absatz 1 Satz 5 bei der Überprüfung mit positivem Ergebnis zu bestätigen. Nach durchgeführter Abnahme ist die ausgestellte Bestätigung mit dieser ABE und den Fahrzeugpapieren mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen auszuhandigen. Letzteres entfällt nach Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV SÜD AUTOMOTIVE GmbH München, vom 06.06.2012 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 18.07.2012
Im Auftrag




Jan Hendrik Schneider

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 11-00086-CM-GBM-20



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1986 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 31110

Gerät: Windschild

Typ: 200

Inhaber der ABE
und Hersteller: Fächter Drive Motorsport GmbH
DE- 73235 WeilhelmTeck

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 31110

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.

2

Nummer der ABE: 31110

Die Windschilde, Typ 200, dürfen in den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Ausführungen nur zum Anbau an den dort aufgeführten Kraffträdern unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezüge auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Windschild muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Ausführungsbezeichnung und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingepreßt sein.

Die Windschilde dürfen auch mit fremden Firmenzeichen und Teilenummern gekennzeichnet werden. Es muß jedoch sichergestellt sein, daß Verwechslungen mit dem vom Kraftfahrt-Bundesamt zugeteilten Typzeichen ausgeschlossen sind.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen des TÜV SÜD AUTOMOTIVE GmbH München, vom 18.01.2012 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 21.02.2012
Im Auftrag

Mario Quade





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Transports
L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION
s.à.r.l.
Registre de Commerce: B 27180
L-5201 Sandweiler



Référence: E13*10R00*10R02*3876*00

Annexes:
- Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, 26 septembre 2006

Communication concernant:⁽²⁾
Communication concerning:



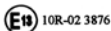
- la délivrance d'une homologation
approval granted
- l'extension d'homologation
approval extended
- le refus d'homologation
approval refused
- le retrait d'homologation
approval withdrawn
- l'arrêt définitif de la production
production definitely discontinued

d'un type de sous-ensemble électrique/électronique⁽²⁾ en ce qui concerne le Règlement N° 10
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation N° 10

Numéro d'homologation par type:
Approval number:

E13*10R00*10R02*3876*00

Marque d'homologation:
Approval mark:



1. Fabricant: (marque commerciale du constructeur):
Make (trade name of manufacturer):

SPRING LITE ELECTRONIC ENTERPRISE CO., LTD.

2. Type:
Type:

SPL-745

Dénomination(s) commerciale(s) générale(s):
General commercial description(s):

Super Bright Beam

Version(s)/Variante(s):
Version(s)/Variant(s):

Refer to page 2 of manufacturer's information document

3. Moyens d'identification du type, s'ils sont marqués sur le véhicule / composant / entité technique⁽²⁾:
Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate-technical-unit:

See item 6.

3.1. Emplacement de ce marquage:
Location of that marking:

See item 6.

Ermax[®]

**1074, Av. des carrières
Z.A. La plaine du caire III
13830 ROQUEFORT LA BÉDOULE
FRANCE**

**www.emax.com
accueil@emax.fr
tél. : +33 (0) 4 42 73 67 91/92
fax : +33 (0) 4 42 73 58 82**

